



港督主持授勳儀式

港督尤德爵士今日（星期一）下午在總督府頒授勳銜、勳章及獎章予六十八位因服務社會有貢獻而榮獲女皇授勳人士。

以下為出席授勳典禮人士名單：

C B E 勳銜

陳壽霖議員

麥美倫教授 (PROFESSOR MATTHEW MACMILLAN)

衛理欽先生

O B E 勳銜

蘇國榮議員

宋衍禮先生

唐翔千先生

I S O 勳銜

陳柏先生

M B E 勳銜

周厚澄先生

蔡潘少芬女士

戴雅文先生

許賢瑛先生

劉嘉敏先生

梅郭克先生

曾雲先生

M B E (軍事) 勳銜

葉大桐少校

史密夫准尉 (DENNIS KERRISON SMITH)

B E M 勳章

布頓女士 (MRS JEAN BOLTON)

陳培坤先生

周耀雄先生

張炳良先生

戚桂田先生

樊乃垣先生

馮紹杰先生

何黎佩儀女士

李溥銘先生

李樹枝先生

梁二九先生

林德明先生

盧錦成先生

黃孟權先生

B E M (軍事) 勳章

賀勒 (F.M. HORLOR) 上士

連洪儀先生

I S M 獎章

古志强先生

英女皇英勇行為獎狀

陳重慶先生

Q F S M 獎章

林樂斌先生

C P M 獎章

白家禮先生

陳業根先生

周湛樵先生

馮耀榮先生

魏其舜先生

貝理先生

叢勇敏先生

黃燦光先生

C P M (消防服務) 獎章

陳盛昌先生

張平先生

李錫添先生

黃兆鈞先生

榮譽獎章

陳鏡洲先生

鄭寶康先生

周坤成先生

蔡永安先生

李其彬先生

梁定邦醫生

文伙泰先生

鄧普生先生

湯國華先生

溫漢璋先生

聖約翰爵士勳銜

約翰馬登先生

聖約翰三級勳銜

趙公輔先生

聖約翰五級勳銜

陳冠萍先生

陳榮先生

林天星先生

李仲賢醫生

梁定邦醫生

伍忠義先生

鄧棟華先生

黃松泉先生

黃學儀先生

## 荃灣荃景園遊樂場 售小食專營權招標

新界市政署現正招標承投在荃灣荃景園遊樂場售賣小食之專營權。

新界市政署發言人說，荃景園遊樂場位於荃灣中心毗鄰，自去年十二月中旬啓用以來，已成爲區內一處大受歡迎的康樂活動場所。

荃景園遊樂場爲一個多種用途之遊樂場，設備包括四個設有泛光燈之網球場、模型船水池、休憩地點以及兒童遊戲設施。在過去三個月，前往該遊樂場打網球者，共超過一萬人次。

在荃景園遊樂場經營小食亭之投標表格，現可向荃灣市政辦事處索取，地址荃灣青山道一三五號遠東銀行大廈三樓。

填妥之投標表格請於四月二十七日（星期五）上午九時前，投入尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部之投標箱中。

有意競投者如有任何疑問，亦可致電：〇一四四四二八一，向荃灣市政辦事處查詢。

### 半山區黃竹坑停水

水務署宣佈：港島半山及黃竹坑若干樓宇，於本星期四（四月十二日）停水數小時，以便該署人員進行水務工作。

半山區方面，由上午十時至下午四時暫停食水供應。

受影響地區，包括干德道一至五十五號及二至七十號、梅道七至十二號、蒲魯賢徑五至十一號、舊山頂道一至十七號及二至十號、花園臺二至十號、羅便臣道二十三至二十五號及嘉諾撒醫院。

而黃竹坑的樓宇則於晚上十一時至翌日上午六時停供食水。

受影響樓宇位於自南朗山道至黃竹坑道之一段香葉道，包括黃竹坑道二至四十號。

### 葵涌小巴限制區

由星期三（四月十一日）上午十時起，葵涌興芳路兩段路面將劃為公共小型巴士限制區，每日由上午七時至十時、及由下午四時至七時生效。

該兩段興芳路地點如下：

\* 興芳路由通往葵興地鐵站之通路起北延約九十米之一段北行車道。

\* 興芳路由葵興路交界處起北延約三百米之一段南行車道。

所有公共小型巴士禁止在限制區內上落乘客。

編輯注意：

### 觀塘清拆違例建築

位於觀塘市區崇仁街後巷及橫巷之大約四十間僭建建築物，將於星期三（四月十一日）及星期四（四月十二日）由當局清拆。

該項為期兩天之清拆行動是大規模環境改善計劃「奮力行動」的一部份。「奮力行動」是由觀塘地區管理委員會在去年十二月發起，並得到區議會大力支持。

今次行動是由觀塘政務處統籌，其他參與的政府部門包括警務處、房屋署、地政署、消防事務處、港九市政署、勞工處、社會福利署及路政處。

有興趣訪攝該項清拆行動之新聞界代表，可於星期三（四月十一日）上午九時三十分在觀塘市區崇仁街七至十三號A外集合。

編輯注意：

### 港督離港赴北京

港督尤德爵士將於明日（星期二）離港前往北京，繼續參加中英雙方就香港前途進行之會談。

港督將乘搭CA一〇六班機離港，預定起飛時間為下午一時五十分。

屆時將有安排供攝影記者和電視攝影員拍攝港督離港情形。新聞界代表請於明日下午十二時三十分前，在機場大廈地下記者室集合。政府新聞處人員將到場協助。

### 旺角警署粉飾翻新

政府會動用一百四十萬元，將旺角警署裝修翻新。

建築拓展署轄下之建築設計處已批出與有關之工程合約予炳記建築工程公司。

旺角警署位於彌敦道與太子道西交界處，樓高十層，於一九六五年落成。

工程將包括裝設內部間隔，加裝廁所，及翻新食堂和廚房。

警署大廈之內部亦會予以重新粉飾。

工程將於復活節假期後展開，預料年底可以完成。

### 勵敬教導所進行改善工程

政府已動工在華泰路近荔景邨之勵敬教導所進行改善工程。

建築拓展署之建築設計處已批出一份價值三十四萬三千元之合約予浩業建築公司，將教導所大閘的建築物擴建，並且建造一個新上蓋。

工程還包括在籃球場之看台加建上蓋。所有工程將於四個月內竣工。

懲教署轄下之勵敬教導所可以容納三百名年齡十四至十七歲的男性年輕犯人。



### 水塘存水數字

截至今日（四月九日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億一千八百零八萬七千立方米，佔總容量百分之七十一點三。

去年同期各水塘之總存水為四億五千五百四十三萬立方米，即總容量百分之七十七點七。

### 政府債券開標

政府發言人今日傍晚宣佈，年息十厘的政府債券的發行價已訂為五萬零二百五十元。

他說：「所有出價高於五萬零二百五十元的有效投標，將獲得分配所申請的債券數目。」

發言人指出，認購債券超額達兩倍半。

以五萬零二百五十元出價者的投標數目，超過可以根據此價而分配的債券數目，所以這些投標者獲配債券的數目，約為他們申請債券數目百分之六十左右。

發言人預料，當局將於本星期三發出通知書予獲配售的投標人士。

所有投得債券的人士，每張債券均只需付出五萬零二百五十元。若隨標款項數目超出所需的款項，餘數將以支票退還。

當局會盡快以郵寄方法，將出價低於五萬零二百五十元的投標者的支票退還。